



PERBANDINGAN MUATAN KARAKTER TOKOH SI

KANCIL DAN TOKOH LE LOUP

SKRIPSI

untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

Oleh

Nama : Halen Christie Vanda

NIM : 2301412021

Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis

Jurusan : Bahasa dan Sastra Asing



FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

2017

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Skripsi ini telah disetujui oleh pembimbing untuk diajukan ke Sidang Panitia Ujian Skripsi.

Semarang, September 2017

Pembimbing I,

Pembimbing II,



Dra. Diah Vitri Widayanti, DEA

NIP 196508271989012001



Tri Eko Agustiningrum, S.Pd., M.Pd.

NIP 198008152003122001



UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

PENGESAHAN KELULUSAN

Skripsi ini telah dipertahankan di hadapan Panitia Ujian Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang.

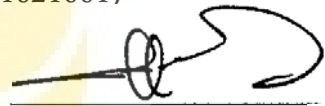
Pada hari :

Tanggal :

Panitia Ujian Skripsi

Drs. Syahrul Syah Sinaga, M.Hum. (NIP 196408041991021001)

Ketua



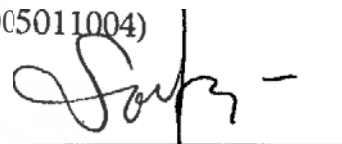
Retno Purnama Rawati, S.S., M.A. (NIP 197807252005012002)

Sekretaris



Mohamad Syaefudin, S.Pd., M.Pd. (NIP 197810072005011004)

Penguji I



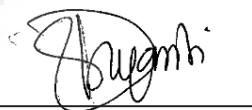
Tri Eko Agustiningrum, S.Pd., M.Pd. (NIP 198008152003122001)

Penguji II/Pembimbing II



Dra. Diah Vitri Widayanti, DEA (NIP 196508271989012001)

Penguji III/Pembimbing I



Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



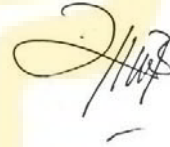
UNNES
Fakultas Bahasa dan Seni
Prof. Dr. Agus Nuryatin, M.Hum.

NIP 196008031989011001

PERNYATAAN

Saya menyatakan bahwa yang tertulis di dalam skripsi ini benar-benar hasil karya saya sendiri, bukan jiplakan dari karya orang lain, baik sebagian atau seluruhnya. Pendapat atau temuan orang lain dalam skripsi ini dikutip atau dirujuk berdasarkan kode etik ilmiah.

Semarang, 13 September 2017



Halen Christie Vanda

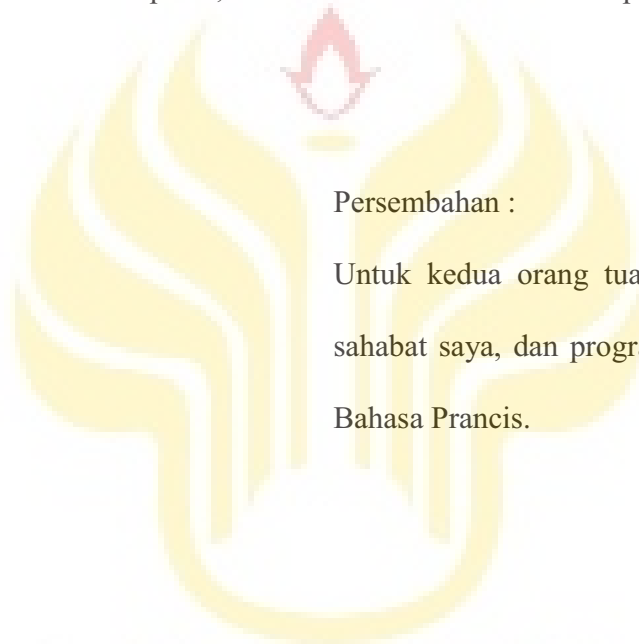
2301412021

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

Motto :

- Serahkanlah semua perbuatanmu kepada Tuhan, maka terlaksanalah segala rencanamu (Amsal 16:3)
- We can make our plans, but the Lord determines our steps (Proverbs 16:9)



Persembahan :

Untuk kedua orang tua saya tercinta, para sahabat saya, dan program studi Pendidikan Bahasa Prancis.

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

SARI

Christie, Halen, 2017, *Perbandingan Muatan Karakter Tokoh Si Kancil Dan Tokoh Le Loup*, Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Pembimbing I : Dra Diah Vitri Widayanti, DEA., pembimbing II : Tri Eko Agustiningrum, S.Pd., M.Pd

Kata kunci : karakter, tokoh Si Kancil dan tokoh *Le Loup*, dan pembelajaran bahasa Prancis

Fabel dan pendidikan karakter mempunyai kaitan yang erat. Pembentukan karakter pada anak tidak dapat dilakukan dalam waktu yang singkat. Dibutuhkan waktu yang panjang dan dilakukan secara terus menerus dengan metode yang tepat. Salah satu cara yang dapat dilakukan adalah melalui cerita fabel. Pembelajaran mengapresiasi teks fabel menjadi peluang untuk mengintegrasikan nilai-nilai karakter jujur, bekerja keras, mandiri, dan komunikatif.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan nilai karakter tokoh si kancil dan tokoh le loup yang sesuai dengan Karakter Utama Bangsa bagi pendidikan karakter Indonesia. Teori yang digunakan untuk menganalisis data adalah 18 karakter utama bangsa menurut Kemendiknas.

Penelitian ini menggunakan penelitian deskripsi kualitatif. Data dan sumber data dalam penelitian ini adalah nilai karakter Si Kancil & Gajah Yang Baik Hati dan Si Kancil & Kuda Yang Malang dari buku cerita Kumpulan Dongeng Si Kancil yaitu dan fabel Prancis dan fabel Prancis Le Loup et Le Chien dan Le Loup, La Chevre et Le Chevreau dari website <http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm>. Karena keempat fabel itu bersifat universal dan populer. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik dokumentasi.

Berdasarkan hasil analisis keempat fabel di atas, dapat disimpulkan bahwa Si Kancil & Gajah Yang Baik Hati ; mandiri, rasa ingin tahu, kerja keras, menghayati prestasi, cinta damai. Si Kancil Dan Kuda Yang Malang ; peduli sosial, kreatif, dan bersahabat / komunikatif. Fabel Prancis Le Loup yaitu : *Le Loup et Le Chien* ; mandiri, kreatif, rasa ingin tahu. *Le Loup La Chevre et Le Chevreau* ; rasa ingin tahu.

ARTICLE

THE COMPARISON OF CHARACTER CONTENT OF SI KANCIL AND THE LOUP

Halen Christie Vanda,

Diah Vitri Widayanti, Tri Eko Agustiningrum

Program of French pedagogique, Departement of Foreign Language and Literature. Faculty of Languages and Arts, Semarang State University.

ABSTRACT

Fable is one of ways to build the character of learners. The learning appreciation of fable text is a chance to intergrate characters value of being honest, hard-working, independent and communicative. The aim of the study is to describe the characters value of *Si Kancil* and *Le Loup* based on National Main Character for Indonesian character education. The theory used in analysing data is 18 national main character according to Ministry of Education. This research is a qualitative descriptive research. The data and source of data are the character value of *Si Kancil and Gajah Yang Baik Hati* and *Si Kancil and Kuda Yang Malang* from the story book of *Kumpulan Dongeng Si Kancil* and French fable *Le Loup et Le Chien* dan *Le Loup, La Chevre et Le Chevreau* from the website <http://www.la-fontaine-chierrry.net/fables.htm>, as those four fable are universal and well-known. The result of the analysis shows that *Si Kancil and Gajah Yang Baik Hati*; independent, curious, hard-working, appreciate achivement, and love peace. *Si Kancil and Kuda Yang Malang*; caring, creative and friendly/communicative. French fable *Le Loup: Le Loup et Le Chien*; independent, creative, curious. *Le Loup La Chevre et Le Chevreau* : curious.

Keywords: character, *kancil* and *le loup*, french language education

L'ARTICLE
LA COMPARAISON DE LA FABLE INDONÉSIENNE SI KANCIL
ET
LA FABLE FRANÇAISE LE LOUP

Halen Christie Vanda,

Diah Vitri Widayanti, Tri Eko Agustiningrum

**Programme de la Pédagogie du Français, Départements des Langues et des
Littératures Étrangères, Faculté des Langues et des Arts, Université
d'État Semarang.**

RESUMÉ

Fable est une façon qui fait le caractère. Le texte de la fable pour intégrer les valeurs honnête, travailleur, indépendant, et communicative. Le but de cette recherche est de décrire des caractères *si Kancil* et Le Loup lancés par la Ministère de l'Education National Indonésienne pour l'éducation du caractère en Indonésie. La théorie pour analyser les données est la référence de la Ministère de l'Education Nationale de 18 caractères principaux lancés par la Ministère de l'Education Nationale Indonésienne. La méthodologie de recherche dans cette recherche est descriptive qualitative. La données et la source de donnée sont *Si Kancil & Gajah Yang Baik Hati dan Si Kancil & Kuda Yang Malang* du livre *Kumpulan Dongeng Si Kancil* et la fable française Le Loup et Le Chien et Le Loup, La Chevre et Le Chevreau du site <http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm>, parce que les quatre fables sont universelle et populaire. J'ai trouvé que la fable *Si Kancil & Gajah yang Baik Hati* a cinq caractère ; indépendant, curieux, travailleur, respecter la vie, et la paix. *Si Kancil & Kuda Yang Malang* a trois caractères ; respecter la vie sociale, créative, et communicative. Le Loup et Le Chien a trois caractère ; indépendant, créatif, et curieux. Le Loup la Chèvre et Le Chevreau seulement un caractère ; curieux.

Mots clés: caractère, si kancil et le loup et l'enseignement du Français.

INTRODUCTION

L'éducation de caractère pour des adolescents ou enfantines parce que donne la moralité. La menace de l'éducation est la dégradation du caractère. Par exemple le plagiat, et sécher les cours / s'absenter. Pour surmonter à la dégradation du caractère est par l'éducation de caractère. Lancée par Le Ministère de L'Education Nationale Loi No 20- année 2003 : L'éducation nationale a une fonction de développer la capacité du caractère et la civilisation ainsi que la vie intellectuelle de la nation, visant le potentiel du développement des adolescents ou des étudiants afin de devenir un homme de foi et consacré à Dieu, précieux, en bonne santé, moralité, créatif, indépendant, et être citoyen d'une société démocratique et responsable.

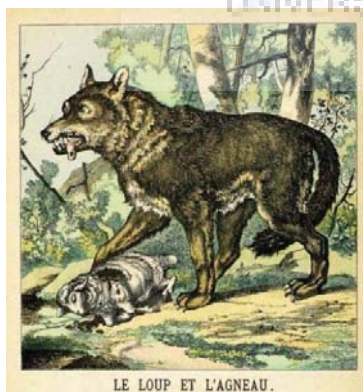
Selon Le Ministère de L'Education Nationale (2010) cité Agus Wibowo (2013 :13) le caractère est des habitudes, la moralité, ou la personnalité est formée à partir des résultats de l'internalisation de la bonté diverse qui utilise penser, se comporter, et agir. La formation du caractère à des adolescents ou des étudiants ne peut pas se faire en peu de temps. Mais il faut un long processus qui est continu en utilisant la bonne méthode.

Le texte de la fable est devenu l'un des matières alternatives d'appliquer les valeurs de caractère religieux, honnête, travailleur, indépendant, et communicatif. Il y a 18 caractères principaux des indonésien lancés par Le Ministère de L'Education

Nationale (2010) dont les valeurs sont religieux, honnête, tolérance, discipline, travailleur, créatif, indépendant, démocratique, curieux, l'esprit nationaliste, patriotique, respecter les autres, communicative, la paix, aimer la lecture, respecter l'environnement, respecter la vie sociale, et la responsabilité.

En latin <<fabula>> signifie <<parole>>, une fable est un récit imaginaire dont le but est d'illustrer une leçon de morale. En France, comme en Indonésie la fable est très connue. La fable Indonésienne est parfois similaire avec la fable étrangère, mais les personnages de la fable Indonésienne et celle de Française sont différents. Quelques exemples des fables Indonésiennes sont entre autre: *Si Kancil dan Buaya*, *Si Kancil Mencuri timun*, *Si Kancil dan Gajah Yang Baik Hati*, dan *Si Kancil dan Kuda Yang Malang* et des Fables Française sont comme suit : Le Loup et Le L'agneau, Le Loup et Le Renard, Le Loup et Le Chien, et aussi Le Loup La Chèvre et Le Chevreau.

La fable Française et La fable Indonésienne utilisent deux personnages différent Le Loup et *Si Kancil*.



Le Loup est un chien sauvage, plus grand que *Si Kancil* 90 cm de haut et entre 90-150 cm de longueur. Les loups ont de longues pattes avec des griffes grandes et pointues oreilles et les yeux fauves. Les Loups sont mammifères qui consomment de la viande.



Si Kancil est une fable Indonésienne d'espèces de petite mammifères. Il vit dans la forêt. Il mange des feuilles et de l'herbe. *Kancil* a une petite tête, longue et pointue museau. Le poil était brun avec des lignes et des taches blanches et la hauteur est environ 30 cm.

Cet article seulement compare deux Fables Française et deux Fables Indonésienne. Je voudrais comparer les deux fables pour voir la ressemblance et la différente sur le personnage et le caractère.

LA MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Cette recherche utilise l'approche descriptive qualitative. Les données et la source de donnée de la recherche sont la valeur du caractère dans la fable indonésienne *Si Kancil & Gajah Yang Baik Hati* du livre *Kumpulan Dongeng Si Kancil* et la fable française *Le Loup et Le Chien* et *Le Loup, Le Cherve et Le Cherveau* du site <http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm>. Les techniques de la documentation du lire et l'enregistrement sont utilisées pour obtenir les données. Après avoir collecté les données, j'ai analysé les caractères dans les quatre fables en utilisant la théorie du chapitre deux, puis accordés avec les caractères Principal lancés par la Ministère de l'Éducation Nationale Indonésienne.

L'ANALYSE DES DONNES

Dans la troisième partie, j'explique la méthode d'analyse des caractères humains de la fable Indonésienne *Si Kancil dan Gajah Yang Baik Hati et Si Kancil dan Kuda Yang Malang*, la fable Française *Le Loup et Le Chien* et aussi *Le Loup, La Chèvre, et Le Chevreau*.

1. Si Kancil dan Gajah Yang Baik Hati



- a. **Indépendant** : indépendant est le caractère de *Si Kancil*. Il est montré dans la phrase suivante :

KAN1 : (...) Dengan langkah agak gontai, wajah sedikit sayu dan kesal, si Kancil berjalan keliling hutan untuk mencari air minum. Beberapa kali ia harus kecewa karena ketika tiba di pinggir rawa, juga tak memperoleh air sedikit pun. Demikian pula ketika ia sampai ketepi danau, ternyata danau yang biasanya airnya melimpah, kini telah kering.

- b. **Curieux** : curieux est le caractère *Si Kancil*. Cela se voit dans la phrase suivante :

KAN2 : (...) satu-satunya yang belum dikunjungi oleh si Kancil adalah sebuah kolam besar yang berada di tengah hutan. 'Nah, sekarang aku harus

cepat-cepat pergi ke kolam itu. Mungkin di sana aku akan mendapatkan air minum yang cukup ! ” katanya dalam hati

- c. Travailleur :** travailleur est le caractère de *Si Kancil*, Il est montré la phrase suivante :

KAN3 : (...) setelah beberapa saat si Kancil berjalan melewati padang ilalang dan pohon-pohon jati, tibalah dia di kolam itu. “Ternyata benar dugaanku. Masih ada air dalam kolam ini. Walaupun tinggal separo dan wah cukup dalam juga. “guman si Kancil. Kolam itu sebenarnya danau kecil yang cukup dalam ketika pada musim kemarau airnya tinggal separo sehingga keadaannya seperti sumur besar dengan dinding terjal.

- d. Respecter de la vie :** respecter de la vie est le caractère de *Si Kancil*, cela se voit dans la phrase suivante :

KAN4: (...) “Cil..., mana ikan yang kau peroleh itu?” Tanya Gajah. “Cepat ada di sepasang kakiku.”kata Kancil. “kalau aku menolongmu Cil, bagaimana nanti caranya aku naik dalam kolam yang dindingnya terjal ini?” Kini Kancil terdiam. Ia tak menyangka gajah dapat berpikir secerdas itu. Tidak seperti dirinya yang karena kehausan buru-buru terjun ke kolam tanpa memperhitungkan akibatnya.

- e. La paix :** la paix est le caractère de *Si Kancil*, il y a dans la phrase suivante :

KAN5 : (...) “Betul pak Gajah saya insyaf eh insyaf ! ” “Baiklah sekarang aku mau menolongmu Cil.” Kata Gajah. Lalu binatang ini menjulurkan belalainya yang panjang untuk menangkap Kancil dan mengangkatnya ke atas daratan. Begitu sampai di atas tanah Kancil berkata sambil bersimpuh di kaki Gajah. “Terima kasih Pak Gajah! Saya takkan melupakan budi baik ini.” Sejak itu Kancil menjadi binatang yang baik. Tidak lagi berlaku iseng seperti dilakukannya pada beruang dan binatang-binatang lain.

- f. Impoli :** impoli est le caractère de *si Kancil*, cela se voit dans la phrase suivante :

KAN6 : (...) Tanpa berpikir panjang si Kancil langsung terjun ke dalam kolam. Hatinya sangat gembira mendapatkan air minum banyak sekali. Ia minum dengan sepuas-puasnya. Tenggorokannya kini telah basah. Saat itu pula, tenaganya terasa pulih kembali. Badannya kini menjadi segar.

Namun apa yang terjadi kemudian ? tindakannya masuk kolam itu merupakan tindakan yang sangat ceroboh. Ia tidak berpikir bagaimana caranya naik ke atas bila ia sudah ada di dalam kolam. Kolam itu cukup dalam dan tak ada tangga untuk digunakan naik.

- g. Faux :** faux est le caractère de *Si Kancil*, Il est montré dans la phrase suivante :

KAN7 : (...) “Mengapa kamu berteriak-teriak minta tolong !” Si Kancil diam sesaat, mencari akal adar gajah mau menolongnya.

Maka Si Kancil pun lalu menjawab, “Tolong aku mengangkat ikan ini.”

“Apa kamu memperoleh ikan yang sangat besar?”

“Benar..., benar...! Aku memperoleh ikan yang sangat besar sekali.”

2. Si Kancil dan Kuda Yang Malang



- a. Respecter la vie sociale :** respecter de la vie sociale est le caractère de *Si*

Kancil, Il est montré dans la phrase suivante :

KAN1: (...) Kancil berdiri tegak mencari sumber suara. Suara itu berasal dari balik rumpun bambu, ia segera melangkah mendatangi. Sejenak dilupakannya rasa lapar dan keinginannya untuk mencari makan. Ternyata di sana sahabatnya, si Kuda, tengah diterkam punggungnya oleh serigala !

KAN2: (...) Melihat sahabatnya menderita kesakitan, Kancil berusaha memberikan bantuannya. Kancil berkata, “Wah, hebat betul engkau hari ini serigala !”

b. Créatif : créatif est les caractères de *Si Kancil*. Cela se voit dans la phrase suivante :

KAN3: (...) Serigala turun dari atas punggung kuda. Kancil terus berkata "Kuda itu kakinya pincang ! karena telapak kakinya luka tertusuk duri. Kalau kau mau makan kuda itu hilangkan dulu duri di kakiknya. Jika tidak, tenggorokanmu pasti sakit seperti ditusuk jarum dan sangat sukar bagimu untuk melepaskan duri itu jika sudah berada di dalam tenggorokanmu sendiri !"

KAN4: (...) serigala menurut. Ia beranjak ke belakang kuda ingin memeriksa dan mencabut duri di kaki kuda. Sementara kancil mengedip-ngedipkan matanya pada kuda.

c. Communicative : communicative est le caractère de *Si Kancil*. il y a dans la phrase suivante :

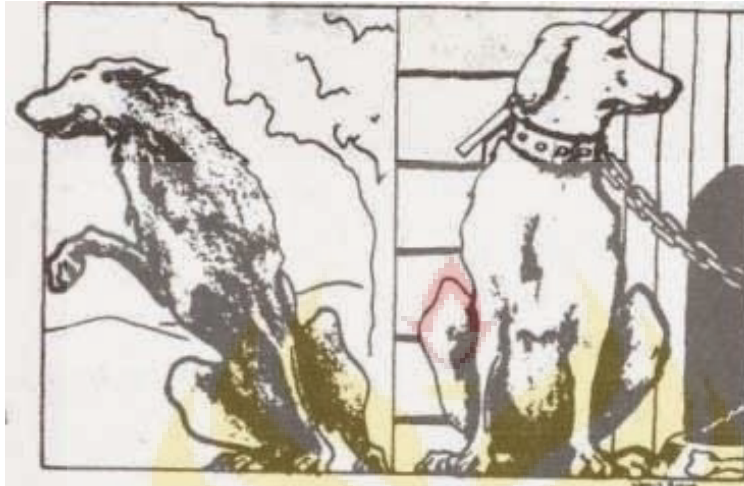
KAN5: (...) kancil memberi isyarat pada kuda. Inilah kesempatan yang baik, dengan sekuat tenaganya kuda menendang kepala serigala ! "Nih rasakan dulu tendangan kakiku...! Teriak kuda.

a. Mauvais : mauvais est un caractère de *Si Kancil*, Il est montré dans la phrase suivante :

KAN6: (...) "Kena kau !" ucap serigala disela gigitannya. "Hari ini engkau akan menjadi santapanku ! "
Si Kuda telah meronta-ronta dengan hebat dan berusaha keras untuk melepaskan diri, namun gigitan serta cengkeraman serigala tidak dapat dilepaskannya. Kuda makin kesakitan sementara serigala kian bernafsu untuk segera memakannya.

UNNES
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

3. Le Loup et Le Chien



- a. **Indépendant**: indépendant est le caractère de Le Loup, cela se voit dans la phrase :

LC1: (...) Ce Loup rencontre un Dogue aussi puissant que beau, Gras, poli, qui s'était fourvoyé par mégarde. L'attaquer, le mettre en quartiers, Sire Loup l'eût fait volontiers. Mais il fallait livrer bataille et le Mâtin était de taille à se défendre hardiment.(...)

- b. **Créatif** : créatif est le caractère de Le Loup, Il est montré dans la phrase suivante :

LC2 : (...) Le Loup donc l'aborde humblement, entre en propos, et lui fait compliment sur son embonpoint, qu'il admire. (...)

- c. **Curieux** : curieux est les caractères de Le Loup, cela se voit dans la phrase suivante :

LC3 : (...) Quittez les bois, vous ferez bien : vos pareils y sont misérables, cancre, haïres, et pauvres diables. Dont la conduction est de mourir de faim. Car quoi ? Rien d'assuré, point de franche lippée. Tout au point de l'épée. Suivez-moi ; vous aurez un bien meilleur destin. Le Loup reprit : Que me faudra-t-il faire ?

- d. LC4: (...) *Le loup déjà se forge une félicité qui le fait pleurer de tendresse. Chemin faisant il vit le col du Chien, pelé : Qu'est-ce là ? lui dit-il. Rien. Quoi ? Rien ? Peu de chose. Mais encore ? Le collier dont je suis attaché. De ce que vous voyez est peut-être la cause. (...)*
- e. **Puissant**: Puissant est le caractère de Loup. Cela se voit dans la phrase suivante :
 LC5 : (...) *Quittez les bois, vous ferez bien : vos pareils y sont misérables, cancre, haïres, et pauvres diables. Dont la conduction est de mourir de faim. Car quoi ? Rien d'assuré, point de franche lippée. Tout au point de l'épée. Suivez-moi ; vous aurez un bien meilleur destin.*

4. Le Loup, La Chèvre, et Le Chevreau



- a. **Curieux** : curieux est le caractère de Loup. Il est montré dans la phrase suivante :

LCC1 : (...) *Où serait le biquet s'il eût ajouté foi au mot du guet, que de fortune notre loup avait entendu ?*

Selon le résultat de cette recherche il y a des valeurs caractères dans les fables, ce sont :

CONCLUSION

Le résultat de l'analyse des quatre fables, *Si Kancil* a des caractères indépendant, curieux, travailleur, respecter la vie, la paix, respecter la vie sociale, créatif, et communicative. Et enfin le Loup a le caractère indépendant, créatif, et curieux. Dans la fable indonésienne il y a aussi des mauvais caractères ; impoli, faux, et mauvais. Et puis dans la fable française il y a un mauvais caractère ; plus puissant.

Cette recherche décrit des caractères des personnalités dans la fable indonésienne et la fable française convenable aux caractères principaux lancés par la Ministère de l'Education Nationale Indonésienne puis enfantines peuvent faire de l'application dans l'enseignement de langue français dans la classe ou d'analyse de la construction de la phrase dans des littératures d'enfants. Et enfin, des professeurs peuvent utiliser les littératures enfantines comme sujet de l'enseignement de la langue français dans la classe.

LE REMERCIEMENT

Je remercie spécialement mes chers parents et mes chères amies qui prient pour moi et m'encouragent toujours. Mes professeurs qui m'ont beaucoup guidé, surtout pendant l'écriture de ce mémoire.

LE BIBLIOGRAPHIE

Megawangi, Ratna. 2004. *Pendidikan Karakter; Solusi Yang Tepat Untuk Membangun Bangsa*. Bogor: Indonesia Heritage Foundation

Danandjaja, James. 2002. *FOLKLOR INDONESIA: Ilmu Gosip, Dongeng, dan lain – lain*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.

Rahimsyah, MB. 2017. *Kumpulan Dongeng Si Kancil*. Jakarta : Media Pustaka

<http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm> (10 Agustus 2017)



KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Tuhan atas limpahan kasih, berkat, serta rahmat-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Perbandingan Muatan Karakter Tokoh Si Kancil dan Tokoh *Le Loup*” sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan.

Terselesaikan skripsi ini tidak terlepas dari bantuan berbagai pihak. Untuk itu, dalam kesempatan ini penulis menyampaikan terima kasih dan rasa hormat kepada beberapa pihak berikut ini:

1. Prof. Dr. Agus Nuryatin, M.Hum. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, yang telah memberikan kesempatan untuk penelitian ini,
2. Dra. Rina Suprianingsih, M.Pd. selaku Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang yang telah memberikan izin penulisan skripsi ini,
3. Dra. Diah Vitri Widayanti, DEA. selaku Dosen Pembimbing I yang telah memberikan petunjuk, bimbingan, arahan, serta semangat hingga skripsi ini dapat terselesaikan,
4. Tri Eko Agustiningrum, S.Pd, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II yang telah memberikan petunjuk, bimbingan, arahan, dan semangat hingga skripsi ini dapat terselesaikan.

5. M. Saefudin, M.Pd. sebagai Dosen Penguji yang telah memberikan masukan serta arahan
6. Sri Handayani S.Pd, M.Pd. sebagai dosen wali dan seluruh dosen program studi Pendidikan Bahasa Prancis yang telah memberikan bekal ilmu yang bermanfaat bagi penulisan skripsi ini.
7. Keluarga tercinta, atas setiap doa, semangat, dan dukungan yang tiada hentinya,
8. Sahabat-sahabatku, Gita, Vidi, Caca, Aldila, Kak Victa, dan Kak Revita, yang tidak pernah mengeluh memberikan dorongan semangat, membantu dan mendukung,
9. Teman-teman PPL SMA Sedes Sapientiae Semarang 2016 yang selalu memberikan semangat dan doa,
10. Semua pihak yang terlibat yang tidak bisa saya sebutkan satu persatu , yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini.

Akhirnya dengan segala kerendahan hati, semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Semarang, 13 September 2017

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
PENGESAHAN KELULUSAN	iii
PERNYATAAN.....	iv
MOTO DAN PERSEMBAHAN	v
SARI	vi
ABSTRACT	vii
L'ARTICLE	viii
RÉSUMÉ.....	ix
KATA PENGANTAR.....	xx
DAFTAR ISI.....	xxii
DAFTAR TABEL	xxv
DAFTAR LAMPIRAN	xxvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah.....	9
1.3 Tujuan Penelitian	9
1.4 Manfaat Penelitian	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORITIS.....	10
2.1 Kajian Pustaka	10

2.2 Landasan Teoritis	13
2.2.1 Pengertian Fabel	13
2.2.2 Pengertian Pendidikan Karakter	17
2.5.5 Karakter Utama Bangsa.....	19
BAB III METODE PENELITIAN	23
3.1 Pendekatan Penelitian.....	23
3.2 Data dan Sumber Data Penelitian.....	23
3.3 Teknik Pengumpulan Data	25
3.4 Teknik Analisis Data	26
3.5 Teknik Pemaparan Hasil Analisis Data.....	27
3.6 Langkah-Langkah Penelitian.....	28
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	30
4.1 Hasil Penelitian.....	30
4.1.1. Karakter Si Kancil	30
4.1.2. Karakter <i>Le Loup</i>	34
4.1.3. Perbedaan Si Kancil dan <i>Le Loup</i>	37
4.2 Pembahasan	37
4.2.1 Karakter Si Kancil.....	38
4.2.2 Karakter <i>Le Loup</i>	39
4.2.3 Hasil Penelitian	40
BAB V PENUTUP.....	42
5.1 Simpulan.....	42

5.2 Saran	43
DAFTAR PUSTAKA.....	44



DAFTAR TABEL

Tabel 1.1	Karakter Tokoh Kancil	5
Tabel 1.2	Karakter Tokoh <i>Le Loup</i>	6
Tabel 2.1	Sifat-sifat Khas Manusia	16
Tabel 2.2	Nilai Karakter Utama Bangsa	19
Tabel 3.1	Contoh Kartu Data	25
Tabel 3.2	Contoh Analisis Fabel	27
Tabel 4.1	Karakter Si Kancil	30
Tabel 4.2	Karakter <i>Le Loup</i>	34
Tabel 4.3	Pembahasan Si Kancil dan <i>Le Loup</i>	38
Tabel 4.4	Hasil Penelitian	40



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	SK Dosen Pembimbing	46
Lampiran 2	SK Ujian Skripsi.....	47
Lampiran 3	Nilai Karakter Dalam <i>Le Loup et Le Chien</i>	48
Lampiran 4	Nilai Karakter Dalam <i>Le Loup et La Chèvre et Le Chevreau</i>	64
Lampiran 5	Nilai Karakter Dalam Fabel Si Kancil dan Gajah	67
Lampiran 6	Nilai Karakter Dalam Fabel Si Kancil dan Kuda	79
Lampiran 7	Terjemahan <i>Le Loup et Le Chien</i>	86
Lampiran 8	Terjemahan <i>Le Loup et La Chèvre, et Le Chevreau</i>	89



BAB I

PENDAHULUAN

1.1 LATAR BELAKANG

Pendidikan merupakan sarana humanisasi bagi anak didik karena pendidikan memberikan ruang lingkup bagi pengajaran etika moral. Ancaman pendidikan saat ini adalah degradasi karakter. Maraknya kekerasan terhadap peserta didik ataupun kekerasan antara senior dan juniornya. Selain maraknya tindak kekerasan pendidikan saat ini juga dihadapkan pada fenomena degradasi moralitas anak bangsa khususnya generasi muda. Contohnya hilangnya penghormatan kepada orang tua, budaya mencontek/menjiplak saat ulangan atau ujian, pergaulan bebas tanpa batas, tawuran antar pelajar dan mahasiswa, mencontek, bahkan membolos.

Alternatif yang banyak dikemukakan untuk mengatasi, paling tidak mengurangi, masalah budaya dan karakter bangsa yang dibicarakan itu adalah melalui pendidikan karakter. Hal inilah yang kemudian mendorong pendidikan karakter yang sesuai dengan pedoman dari Kementerian Pendidikan Nasional. Undang-undang No.20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional menyatakan bahwa “Pendidikan nasional berfungsi mengembangkan kemampuan dan membentuk watak serta peradaban bangsa yang bermartabat dalam rangka mencerdaskan kehidupan bangsa, bertujuan untuk berkembangnya potensi peserta didik agar menjadi manusia yang beriman dan bertakwa kepada Tuhan

Yang Maha Esa, berakhlak mulia, sehat, berilmu, cakap, kreatif, mandiri, dan menjadi warga negara yang demokratis serta bertanggung jawab. “Oleh karena itu, pembangunan karakter sudah menjadi amanat dalam pendidikan dan menjadi kewajiban bersama untuk mewujudkan manusia Indonesia yang berakhlak, bermoral, dan beretika.

Menurut banyak pendapat, kata “karakter” berasal dari bahasa Latin, yaitu, “*kharakter*”, tetapi kata ini mulai digunakan dalam bahasa Prancis sebagai “*character*” pada abad ke-14. Adapun di dalam bahasa Indonesia kata “*character*” ini mengalami perubahan menjadi “karakter” (Wibowo 2013 : 11). Menurut Lickona (1991:51) sebagaimana dikutip Wibowo (2013:12) *character so conceived has three interrelated parts : moral knowing, moral feeling, and moral behavior* (karakter mengandung 3 bagian yang saling berhubungan : pengetahuan tentang moral (*moral knowing*), perasaan tentang moral (*moral feeling*) dan perbuat moral (*moral behavior*). Menurut Kemendiknas (2010) sebagaimana dikutip Wibowo (2013:13) karakter adalah watak, tabiat, akhlak, atau kepribadian seseorang yang terbentuk dari hasil internalisasi berbagai kebajikan, yang diyakini dan digunakan sebagai landasan untuk cara pandang, berpikir, bersikap, dan bertindak.

Menurut Kemendiknas (2010:8) pendidikan karakter adalah pendidikan yang menanamkan dan mengembangkan karakter-karakter luhur kepada anak didik, sehingga mereka memiliki karakter luhur itu, menerapkan dan mempraktikkan dalam kehidupannya, entah dalam keluarga, sebagai anggota masyarakat, dan

warga Negara. Pembentukan karakter pada anak memang tidak dapat dilakukan dalam waktu yang singkat. Dibutuhkan proses yang panjang yang dilakukan terus menerus dengan metode yang tepat dan efektif. Salah satu cara menyenangkan yang dapat digunakan untuk membentuk karakter adalah melalui cerita fabel. Pembelajaran mengapresiasi teks fabel sekaligus menjadi salah satu peluang untuk mengintegrasikan nilai-nilai karakter religius, jujur, bekerja keras, mandiri, dan komunikatif.

Menurut Kemendiknas 2010 sebagaimana dikutip dalam Wibowo (2013 : 15), yaitu religius, jujur, toleransi, disiplin, kerja keras, kreatif, mandiri, demokratis, rasa ingin tahu, semangat kebangsaan, cinta tanah air, menghargai prestasi, bersahabat/ komunikatif, cinta damai, gemar membaca, peduli lingkungan, peduli sosial, dan tanggung jawab.

Sastra dalam pendidikan anak bisa berperan dalam aspek kognitif, afektif, psikomotorik, mengembangkan kepribadian dan mengembangkan pribadi sosial. Salah satu yang masuk dalam genre sastra anak adalah sastra tradisional, di dalamnya terdapat cerita yang diperankan oleh binatang yang bisa dikenal dengan sebutan fabel atau *fable*. Secara terminologis fabel berasal dari bahasa Latin *fabula*. Cerita fabel merupakan cerita tentang kehidupan binatang yang berperilaku menyerupai manusia. Fabel termasuk jenis cerita fiksi, bukan kisah nyata. Cerita fabel sering disebut cerita moral karena pesan yang ada di dalam fabel berkaitan dengan moral.

Menurut Danandjaja (2002:98) fabel adalah cerita binatang yang mengandung moral, yakni ajaran baik buruk perbuatan dan kelakuan. Dalam suatu kebudayaan binatang-binatang itu biasanya terbatas pada beberapa jenis. Di Eropa binatang itu adalah serigala (*Le Loup*). Serigala adalah seekor binatang liar yang lebih besar daripada Kancil, tingginya 90 cm dan panjangnya kurang lebih 90-150 cm. Serigala memiliki kaki yang panjang dengan cakar besar, telinga runcing dan mata yang liar. Serigala adalah binatang karnivora atau mamalia yang mengkonsumsi daging hewan lain. Di Indonesia, cerita fabel yang dijadikan tokoh adalah seekor pelanduk (Kancil). Kancil adalah mamalia kecil. Dia tinggal di hutan, mereka pemakan daun dan rumput. Kancil memiliki kepala kecil, panjang, runcing moncong. Berbulu coklat dengan garis-garis dan bintik-bintik putih dengan tinggi 30 cm. Binatang- binatang yang ada pada cerita fabel memiliki karakter seperti manusia, berperilaku baik dan berperilaku buruk. Karakter yang baik seperti jujur, sopan, pintar dan senang bersahabat, serta melakukan perbuatan terpuji, sedangkan karakter yang buruk seperti, licik, culas, sombong, suka menipu, dan ingin menang sendiri. Beberapa contoh kutipan berikut ini menunjukkan karakter Kancil dan Serigala (*le loup*).

Fabel Si Kancil dan Buaya memiliki karakter cerdas, kreatif, dan suka mencela:

Tokoh **Kancil** memiliki karakter sebagai berikut :

Table 1.1 Karakter Tokoh Kancil

Cerdik dan kreatif	<p><i>“Tiba-tiba Si Kancil melompat kegirangan, dan berteriak: “Buaya....buaya.... ayo keluaaaar..... Aku punya makanan untukmu...!!” seperti itulah si Kancil berteriak kepada buaya-buaya yang banyak tinggal di sungai yang dalam itu.</i></p> <p><i>Sekali lagi Kancil berteriak, “Buaya...buaya... ayo keluar... mau daging segar tidaaaak?”</i></p> <p><i>“-Oke, sekarang aku akan mulai menghitung- kata Kancil yang segera melompat ke punggung buaya pertama, sambil berteriak. Satu..... dua..... tiga....., begitu seterusnya sambil terus meloncat dari punggung buaya satu ke buaya lainnya.Hingga akhirnya dia sampai di seberang sungai. Hatinya tertawa,- mudah sekali ternyata.</i></p>
Suka mencela	<p><i>“Hai buaya bodoh, sebetulnya tidak ada daging segar yang akan aku bagikan. Tidakkah kau lihat bahwa aku tidak membawa sepotong daging pun?- Sebenarnya aku hanya ingin menyeberang sungai ini, dan aku butuh jembatan untuk lewat.”</i></p>

Jadi dari kalimat dalam table d atas menunjukkan bahwa si Kancil mempunyai nilai karakter yakni karakter baik dan buruk. Karakter baik yang terdapat dalam cerita ini adalah cerdik dan juga kreatif. Sedangkan nilai karakter negatif yang terdapat dalam cerita ini adalah suka mencela sehingga tidak boleh meniru karakter negatifnya. Nilai karakter positifnya adalah harus pandai dalam menghadapi suatu masalah dan menyelesaikan masalah.

Fabel *Le Loup et L'Agneau*

Tokoh **le Loup** memiliki karakter sebagai berikut:

Tabel 1.2 karakter Tokoh *Le Loup*

Agresif	<p>8. <i>On me l'a dit : il faut que je me venge."</i></p> <p>9. <i>Là-dessus, au fond des forêts</i></p> <p>10. <i>Le loup l'emporte et puis le</i></p>	<p>Seseorang telah mengatakan padaku ; aku harus membalas dendam</p> <p>Di sana, jauh di tengah hutan</p> <p>Si serigala membawanya lalu memakannya</p>
Emosional	<p>1. <i>Et je sais que de moi tu médis l'an passé.</i></p> <p>2. <i>Comment l'aurais-je fait si je n'étais pas né ?</i></p> <p>3. <i>Reprit l'Agneau ; je tette encore ma mère</i></p> <p>4. <i>Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.</i></p> <p>5. <i>Je n'en ai point. -C'est donc quelqu'un des tiens :</i></p>	<p>Dan aku tahu bahwa kau telah mengutukku tahun lalu.</p> <p>Bagaimana aku bisa melakukannya jika saat itu aku belum lahir ?</p> <p>Si anak domba menyambung: saya masih menyusui indukku</p> <p>Jika itu bukan kau, pastilah itu saudara laki-lakimu</p> <p>Saya tidak punya saudara. –kalau begitu pastilah itu seseorang dari sebangsamu:</p>
Suka berbohong	<p>1. <i>Et je sais que de moi tu médis l'an passé.</i></p> <p>2. <i>Comment l'aurais-je fait si je n'étais pas né ?</i></p> <p>3. <i>Reprit l'Agneau, je tette encore ma mère.</i></p> <p>4. <i>Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.</i></p>	<p>Dan aku tahu bahwa kau telah menjelek-jelekkanku tahun lalu.</p> <p>Bagaimana aku bisa melakukannya jika saat itu aku belum lahir ?</p> <p>Si anak domba menyambung: saya masih menyusui indukku</p> <p>Jika itu bukan kau, pastilah itu saudara laki-lakimu</p>

Jadi cerita ini memperlihatkan antara yang kuat dan berpengalaman dengan yang muda, lemah dan tidak berpengalaman. Alasan terkuat adalah selalu yang terbaik, dengan menyoroti perilaku kekerasan terhadap yang kecil. Tokoh yang kuat dan licik adalah *Le Loup* dan tokoh yang tidak berpengalaman dan lemah adalah *L'Agneau*.

Kedua fabel memiliki perbedaan karakter antara *Le Loup* dan Si Kancil. Mulai dari bentuk tubuhnya *Le Loup* lebih besar dan menyeramkan dibandingkan si Kancil yang kecil. *Le Loup* adalah seekor binatang pemakan daging (*carnivore*) dia selalu mencari cara untuk memuaskan dirinya ketika lapar dengan menipu dan memanfaatkan keluguan hewan lain yang berujung memangsanya. Beda halnya dengan Kancil, dia tidak memangsa hewan lain, karena dia seekor hewan pemakan tumbuh-tumbuhan (*herbivore*) dia melihat ada sesuatu yang lezat untuk dia makan di seberang sungai, tetapi tidak ada jembatan untuk melewati sungai tersebut, hanya ada 10 ekor buaya yang besar-besar, dengan akal liciknya dia mengelabui buaya untuk dia gunakan sebagai jembatan menyeberangi sungai itu. Dari kedua fabel tersebut dapat disimpulkan bahwa *Le Loup* menggambarkan tokoh yang suka memanfaatkan binatang lain untuk memenuhi kebutuhannya : makan dengan cara memangsanya untuk mencapai sesuatu yang diinginkannya. Oleh karena itu fabel tersebut memiliki karakter yang berbeda. Penelitian ini akan mengkaji muatan karakter yang terdapat pada fabel, fabel Prancis *le Loup* dan fabel Indonesia Si kancil. Muatan karakter yang diteliti adalah muatan dasar yang berkaitan dengan perilaku sikap

tokoh yang terdapat dalam wacana yang dapat diamati atau diukur. Fabel dapat digunakan untuk menyampaikan dan menanamkan nilai dan etika kepada pembelajar bahasa Prancis dan sebagai alternatif bahan ajar untuk pembelajaran sehingga nilai-nilai tersebut dapat ditiru untuk pendidikan karakter pembelajar bahasa Prancis khususnya tingkat SMA. Selain itu materi fabel yang terdapat pada kurikulum K13 kelas XII semester 2 KD 3.8 : Mencirikan cerita fabel (*fable*) Prancis, yang sederhana dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.

KD 4.8 : menggambarkan isi cerita fabel (*fable*) Prancis.

Contoh : *Le Loup Et Le Chien, Le Loup Et Le Renard*. Dalam hal ini unsur kebahasaan yang dipelajari yakni :

1. Kata, ungkapan, dan tata bahasa dalam karya seni berbentuk fabel
2. Ucapan, tekanan kata, intonasi
3. Ejaan dan tanda baca

Selain unsur kebahasaan, siswa juga menyaksikan, menyimak, meniru, dan berpartisipasi dalam cerita fabel Prancis, bertanya dan menanyakan hal-hal yang berkaitan dengan cerita fabel Prancis, berlatih secara mandiri maupun dengan bimbingan guru terkait dengan cerita fabel Prancis. Sehingga siswa bisa mengidentifikasi persamaan dan perbedaan fungsi social, struktur teks, dan unsur kebahasaan terkait dengan cerita fabel Prancis.

1.2 RUMUSAN MASALAH

1. Bagaimana karakter Si Kancil?
2. Bagaimana karakter Serigala (*le loup*)?
3. Bagaimana perbandingan kedua karakter tersebut?

1.3 TUJUAN PENELITIAN

Tujuan dari penelitian ini adalah :

1. Untuk mendeskripsikan karakter si Kancil
2. Untuk mendeskripsikan karakter Serigala (*le loup*)
3. Untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan kedua karakter si Kancil dan Serigala (*le loup*).

1.4 MANFAAT PENELITIAN

Adapun manfaat yang dapat diperoleh dari hasil penelitian ini adalah sebagai berikut :

1. Memberikan pengetahuan kepada pembaca bahwa hasil analisis muatans karakter dapat diterapkan untuk memberikan kesadaran terhadap sikap dan perilaku yang baik, agar mereka mempunyai bekal moral dan spiritual selain bekal intelektual.
2. Memberikan masukan kepada guru bahasa Prancis untuk pemilihan bahan ajar.

BAB II

KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORETIS

Pada bab ini dipaparkan tentang kajian pustaka dan landasan teoritis. Tinjauan pustaka adalah hasil penelitian - penelitian terdahulu yang memiliki relevansi dengan penelitian ini, sedangkan landasan teoretis adalah teori-teori yang mendasari teori-teori penelitian ini. Penelitian ini mengangkat tema tentang pendidikan karakter. Peneliti menyadari bahwa penelitian ini bukan satu-satunya penelitian yang mengusung tema tersebut. Terdapat penelitian yang mengusung tema yang sama.

2.1 KAJIAN PUSTAKA

Penelitian yang relevan pertama dilakukan oleh Vidi (2016) tentang “*L’Analyse des valeurs caracteres des contes d’enfants dans la langue français*”. Penelitian ini mengkaji tentang nilai karakter tiga tokoh dalam dongeng berbahasa Prancis yaitu *Cendrillon* (Cinderella), *Petit Chaperon Rouge* (Gadis Berkerudung Merah), *Les Trois Petit Cochons* (Tiga Anak Babi) yang sesuai dengan karakter utama bangsa untuk pendidikan karakter di Indonesia. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kisah *Cinderella* yang memiliki 5 karakter yaitu, pekerja keras, mandiri, damai, demokratis dan komunikatif. Kisah *Petit Chaperon Rouge* memiliki 6 karakter yaitu, mandiri, komunikatif, demokratis, rasa ingin tahu, menghargai sosial, dan menghargai prestasi. *Les Trois Petit Cochons* memiliki 4 karakter yaitu, mandiri, pekerja keras, peduli sosial, dan

kreatif. Vidi (2016) menyimpulkan bahwa ketiga dongeng di atas memiliki nilai-nilai karakter yang sesuai dengan Karakter Utama Bangsa menurut Kemendiknas dan dapat diaplikasikan untuk pembelajaran pendidikan karakter di Indonesia. Nilai karakter kerja keras dari tokoh terdapat pada dongeng *Cendrillon* dan *Les Trois Petit Cochons*. Kemudian, nilai karakter tokoh mandiri terdapat pada ketiga dongeng di atas yaitu, *Cendrillon*, *Les Trois Petit Cochons*, *Petit Chaperon Rouge*. Nilai selanjutnya yaitu nilai karakter demokratis dan komunikatif yang terdapat pada dongeng *Cendrillon* dan *Petit Chaperon Rouge*. Nilai karakter terakhir yaitu nilai karakter peduli sosial yang terdapat pada dongeng *Petit Chaperon Rouge* dan *Les Trois Petit Cochons*. Penelitian yang akan peneliti lakukan mengkaji tentang nilai-nilai karakter dalam tokoh fabel Indonesia Si Kancil dan tokoh fabel Prancis *Le Loup* yang dikaitkan dengan pendidikan karakter dalam pembelajaran bahasa.

Perbedaan penelitian ini terletak pada perbandingan dua fabel Indonesia dan fabel Prancis dengan kesamaan pembahasan nilai-nilai karakter.

Penelitian yang relevan kedua dilakukan oleh Sumartini (2016) tentang “*Pengembangan Buku Pengayaan Apresiasi Teks Fabel Bermuatan Nilai-Nilai Karakter Bagi Siswa SMP*”. Penelitian ini mengkaji tentang realisasi ketersediaan pengadaan bahan ajar sastra dalam mendukung proses pembelajaran kurikulum 2013 di kalangan siswa SMP masih terbatas. Pengembangan buku pengayaan apresiasi teks fabel bermuatan nilai-nilai karakter bagi siswa SMP kelas VIII terdiri dari empat aspek. Keempat aspek

tersebut meliputi aspek isi, penyajian, bahasa, dan keterbacaan serta grafika. Hasil penelitian menunjukkan bahwa keempat aspek tersebut sudah ada tetapi masih belum memadai. Diperlukan buku dengan desain tertentu yang dapat melengkapi kekosongan pada aspek-aspek tersebut. Siswa maupun guru membutuhkan buku pengayaan apresiasi teks fabel yang terintegrasi nilai – nilai karakter religious, jujur, bekerja keras, mandiri dan persahabatan / komunikatif, yang terdiri atas materi pengantar, cerita, dan ulasan contoh mengapresiasi teks fabel.

Perbedaan penelitian ini dengan penelitian yang dilakukan oleh Sumartini terletak pada analisis fabel yang sudah tersedia, sementara Sumartini membuat bahan ajar sastra yang bermuatan nilai-nilai karakter dalam mendukung proses pembelajaran kurikulum 2013 kalangan siswa SMP kelas VIII. Sumartini menunjukkan bahwa (1) aspek isi, aspek penyajian, aspek bahasa, aspek keterbacaan, serta aspek grafika buku-buku mengapresiasi teks fabel yang sudah ada masih belum memadai. (2) siswa maupun guru membutuhkan buku pengayaan apresiasi teks fabel yang terintegrasi nilai-nilai karakter religious, jujur, bekerja keras, mandiri, an persahabatan/komunikatif.

Penelitian yang relevan ketiga dilakukan oleh Badharul (2016) tentang “ *The Effectiveness of Using Illustrated Folktale “ The Princess Farmer” to Teach Reading Comprehension of Narrative Text*”. Penelitian ini mengkaji keefektifan penggunaan cerita rakyat yang berjudul “*The Princess Farmer*”. Penelitian ini mendiskusikan tentang kemampuan pembaca menggunakan cerita rakyat tersebut

karena *foktale* adalah salah satu bahan bacaan yang menarik untuk murid-murid. Dengan membaca cerita rakyat dan memahami alurnya, diharapkan siswa dapat berkembang dalam memahami teks naratif. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan cerita rakyat bergambar “ *The Princess Farmer*” dalam mengajarkan teks bacaan naratif kepada siswa kelas XI SMK Diponegoro Juwana sangat bermanfaat dan efektif. Belajar membaca teks naratif melalui ilustrasi cerita rakyat “ *The Princess Farmer*” membuat proses belajar lebih menarik. Siswa belajar dengan senang hati. Hal itu membuat siswa ikut aktif, karena siswa belajar dengan senang hati, akan lebih mudah bagi mereka untuk memahami dan menghafal materi pembelajaran.

Perbedaan penelitian ini dengan penelitian Badharul (2016) terletak pada analisis nilai – nilai karakter dalam tokoh fabel Indonesia Si Kancil dan tokoh fabel Prancis *Le Loup*, sementara Badharul menganalisis keefektifan cerita rakyat untuk mengajarkan pembaca tentang memahami teks naratif.

Jadi penelitian mengenai karakter tokoh pada fabel belum banyak dilakukan, untuk itu peneliti tertarik untuk meneliti tentang karakter tokoh Si Kancil dan tokoh *Le Loup*.

2.2 LANDASAN TEORETIS

2.2.1 Pengertian Fabel

Dalam dunia pendidikan, peserta didik mengenal tokoh kancil sebagai tokoh utama dalam cerita dunia binatang (fabel) Indonesia, sedangkan di Prancis

tokoh utama cerita binatang yang terkenal adalah *le Loup*. Dalam kamus istilah sastra fabel adalah cerita yang menggambarkan watak dan budi manusia yang pelakunya diperankan oleh binatang. Anti Aarne dan Stith Thompson sebagaimana dikutip Danandjaja (2002:86) membagi jenis-jenis ke dalam empat golongan besar, yakni dongeng binatang, dongeng biasa, lelucon dan anekdot, dan dongeng berumus. Dongeng binatang, adalah dongeng yang ditokohi binatang peliharaan dan binatang liar, seperti binatang menyusui, burung, binatang melata (reptilia), ikan, dan serangga. Binatang-binatang itu dalam cerita jenis ini dapat berbicara dan berakal budi seperti manusia. Dalam suatu kebudayaan binatang-binatang itu terbatas pada beberapa jenis. Di Eropa binatang itu adalah serigala yang bernama *Le Loup* dan di Indonesia binatang itu adalah kancil yang diberi nama si Kancil. Sarumpaet (2010 :21) berpendapat bahwa cerita tentang binatang dianggap sebagai cerita tertua, karena binatang dapat dianggap sebagai makhluk yang sejak awal mula dihadapi dan bergaul dengan manusia : menjadi penolongnya, menjadi makanan, atau menjadi musuh yang menakutkan. Itulah sebabnya orang-orang mengenal cerita fantasi tentang binatang yang pawai berbicara, yang bersikap bagaikan manusia, yang bahkan banyak digunakan sebagai perlambang dan teladan hidup manusia.

Pendapat Danandjaja (2002:98), bentuk khusus dongeng binatang adalah *fables*. *Fables* adalah dongeng binatang yang mengandung moral, yakni ajaran baik buruk perbuatan dan kelakuan. Pendapat Danandjaja dikuatkan oleh Sarumpaet (2010:22), ini adalah kisah didantik yang secara baik tersembunyi

maupun sangat tandas terbuka menyatakan moral dalam kisahnya. Jadi dapat disimpulkan bahwa cerita fabel adalah cerita binatang yang mengandung moral, diperankan oleh binatang-binatang sebagai wujud perwatakan manusia.

Nurgiyantoro (2015 :30) Sebuah karya fiksi dalam penelitian ini meneliti tentang fabel, merupakan sebuah bangun cerita yang menampilkan sebuah dunia yang sengaja dikreasikan pengarang. Sebuah karya sastra merupakan sebuah totalitas yang mempunyai unsur-unsur yang saling berkaitan. Unsur- unsur yang dimaksud adalah unsur intrinsik dan ekstrinsik. Unsur intrinsik adalah unsur-unsur yang membangun karya sastra itu sendiri misalnya peristiwa, cerita, plot, penokohan, tema, latar, sudut pandang penceritaan, bahasa atau gaya bahasa. Dalam hal ini penokohan yang dimaksud adalah Kancil dan *Le Loup*. Kedua tokoh tersebut sebagai wujud perwatakan yang mempunyai sifat seperti manusia. Seperti dalam sebuah perumpamaan binatang tahan palu, manusia tahan kias, yang artinya, mengajar manusia tidak perlu kekerasan cukup dengan sindiran. Metamorfora binatang dianggap sebagai kekuatan dalam mengidentifikasi pengetahuan masyarakat lokal terhadap perilaku binatang, juga sifat mereka dengan binatang tersebut untuk menyindir manusia yang menyimpang. Artinya agar masyarakat yang menyimpang tersebut dapat membaik dengan cara disindir terutama menggunakan konsep binatang. Dengan demikian binatang mempunyai peran penting dalam kebudayaan masyarakat suatu bangsa. Bagi orang Indonesia, Kancil dengan akal cerdiknyanya menggambarkan manusia cerdik sekaligus pandai berbicara. Ia tampil sebagai makhluk yang terampil. Tipe masyarakat yang

digambarkan tokoh kancil adalah masyarakat kecil yang lemah dan mempunyai banyak masalah, namun selalu berhasil memecahkan berkat kecerdasannya. Kancil dapat menghadapi keadaan apapun di kehidupan. Akan tetapi ia menghalalkan segala cara, tanpa peduli benar atau tidaknya cara yang dilakukannya. Di Eropa Serigala digambarkan sebagai binatang yang cerdas, gagah dan memiliki kemampuan menipu yang bermutu. Ia memiliki keberanian yang tinggi mimik muka yang ekspresif, mengisyaratkan hidupnya tergantung pada orang lain, menempatkan diri dikalangan orang kaya, di istana. Penggambaran atau perumpamaan sifat-sifat manusia dengan kedua tokoh tersebut, terdapat dua sifat khas manusia, yakni sifat khas positif, dan sifat khas negatif. Sifat-sifat khas manusia menurut Warnaen diambil dari Akbar (2011 :46-47) memuat 62 sifat khas manusia.

Tabel 2.1 Sifat-Sifat Manusia

Sifat Khas Positif		Sifat Khas Negatif	
1.	Sopan	1.	Curiga
2.	Bisa dipercaya	2.	Agresif
3.	Jujur	3.	Licik
4.	Efisien	4.	Kolot
5.	Kaya fantasi	5.	Percaya takhayul
6.	Senang menerima	6.	Bodoh
7.	Baik hati	7.	Emosional
8.	Suka kesenangan	8.	Suka pesta
9.	Ikatan keluarga kuat	9.	Terhambat
10.	Penuh perasaan	10.	Kasar
11.	Senang berkelompok	11.	Serakah
12.	Tradisional	12.	Kepala batu
13.	Humoris	13.	Individualis
14.	Tanpa humor	14.	Pelit
15.	Inteligen	15.	Pengecut
16.	Teratur	16.	Malas
17.	Rapi	17.	Ribut

18. Berkepala dingin	18. Materialis
19. Terbuka	19. Suka meniru
20. Praktis	20. Naif
21. Senang memberi	21. Tidak bisa dipercaya
22. Tenang	22. Cepat marah
23. Ramah	23. Radikal
24. Siaga	24. Pengoceh
25. Ilmiah	25. Jorok
26. Rajin	26. Kaku
27. Blak-blakan	27. Impulsif
28. Sangat religius	28. Pemurung
29. Nasionalis	29. Progresif
30. Periang	30. Sensual
31. Artistik	
32. Ambisius	

Di pihak lain, unsur ekstrinsik adalah unsur – unsur yang mempengaruhi bangun cerita secara keseluruhan, misalnya sikap, keyakinan, dan pandangan hidup. Selain perbedaan unsur fiksi, menurut pandangan strukturalisme (juga disebut teks naratif). Nurgiyantoro (2015 :32-33) menambahkan bahwa perbedaan unsur teks naratif terdapat unsur *fabula* atau fabel. Fabula merupakan aspek material (dasar) cerita, keseluruhan peristiwa yang diungkapkan teks naratif yang ingin disampaikan kepada pembaca.

Berdasarkan pendapat-pendapat di atas dapat disimpulkan bahwa cerita fabel adalah cerita tentang kehidupan binatang yang berperilaku menyerupai manusia.

2.2.2 Pengertian Pendidikan Karakter

Menurut Kemendiknas (2010:10), pendidikan karakter mempunyai makna lebih tinggi dari pendidikan moral, karena bukan sekedar mengajarkan mana

yang benar dan mana yang salah, lebih dari itu pendidikan karakter menanamkan kebiasaan (*habituation*) tentang hal yang baik sehingga peserta didik menjadi paham (domain kognitif) tentang mana yang baik dan salah, mampu merasakan (domain afektif) nilai yang baik dan biasa melakukannya (domain perilaku). Jadi pendidikan karakter terkait erat kaitannya dengan —habit atau kebiasaan yang terus menerus dipraktikkan atau dilakukan. Kemendiknas (2010:11) menyatakan bahwa pendidikan karakter yang baik, harus melibatkan bukan saja aspek pengetahuan yang baik (*moral knowing*), tetapi juga merasakan dengan baik atau *loving the good (moral feeling)* dan perilaku yang baik (*moral action*). Penekanan aspek-aspek tersebut di atas, diperlukan agar peserta didik mampu memahami, merasakan dan mengerjakan sekaligus nilai-nilai kebajikan, tanpa harus didoktrin apalagi diperintah secara paksa. Frye (2002 :2) dalam Agus Wibowo (2013 :15) mendefinisikan pendidikan karakter sebagai, “*A national movement creating schools that foster ethical, responsible, and caring young people by modeling and teaching good character through an emphasis on universal values that we all share.*” Gerakan nasional pembangunan sekolah-sekolah memupuk nilai etika, bertanggungjawab dan kepedulian terhadap orang muda dengan memperagakan dan mengajarkan budi pekerti melalui penekanan pada nilai- nilai universal yang diberikan. Pendidikan karakter tidak hanya berhenti pada anak didik paham dan tahu tentang karakter- karakter mulia saja, tetapi membuat anak didik memiliki komitmen kuat pada nilai- nilai karakter itu,

dan selanjutnya anak didik dapat merealisasikan nilai- nilai karakter itu dalam perilaku kehidupan sehari-hari.

2.2.3 Karakter Utama Bangsa

Nilai- nilai karakter sebagaimana akan diuraikan, merupakan sebagian nilai yang akan diinternalisasikan terhadap anak didik melalui pendidikan karakter, tentu saja tidak semuanya. Agus Wibowo (2013:17) berpendapat apabila semua nilai pendidikan karakter sebagaimana yang akan tercantum dalam tabel harus ditanamkan dengan intensitas yang sama pada semua mata pelajaran, penanaman nilai menjadi sangat berat. Oleh karena itu, perlu dipilah sejumlah nilaiutama sebagai pangkal tolak bagi penanaman nilai-nilai lainnya. Adapun nilai-nilai karakter yang hendak diinternalisasikan terhadap anak didik melalui pendidikan karakter menurut Kemendiknas (2010).

Tabel 2.2 Nilai Karakter Utama Bangsa

NO	NILAI KARAKTER	DESKRIPSI
1.	Religius	Sikap dan perilaku yang patuh dalam melaksanakan ajaran agama yang dianutnya, toleran terhadap pelaksanaan ibadah agama lain, dan hidup rukun dengan pemeluk agama lain.
2.	Jujur	Perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan , tindakan, dan pekerjaan
3.	Toleransi	Sikap dan tindakan yang menghargai perbedaan agama, suku, etnis, pendapat sikap, dan tindakan orang lain yang berbeda diri dirinya.
4.	Disiplin	Tindakan yang menunjukkan perilaku tertib dan patuh pada berbagai ketentuan

		dan peraturan
5.	Kerja Keras	Perilaku yang menunjukkan upaya sungguh-sungguh dalam mengatasi berbagai hambatan belajar dan tugas, serta menyelesaikan tugas dengan sebaik-baiknya.
6.	Kreatif	Berpikir dan melakukan sesuatu untuk menghasilkan cara atau hasil baru dari sesuatu yang telah dimiliki
7.	Mandiri	Sikap dan perilaku yang tidak mudah tergantung pada orang lain dalam menyelesaikan tugas-tugas.
8.	Demokratis	Cara berpikir, bersikap, dan bertindak yang menilai sama hak dan kewajiban dirinya dan orang lain
9.	Rasa Ingin Tahu	Sikap dan tindakan yang selalu berupa untuk mengetahui lebih mendalam dan meluas dari Sesuatu yang dipelajarinya, dilihat, dan didengar.
10.	Semangat Kebangsaan	Cara berpikir, bertindak dan berwawasan yang menempatkan kepentingan bangsa dan negara di atas kepentingan diri dan kelompok.
11.	Cinta Tanah Air	Cara berpikir, bersikap, dan berbuat yang menunjukkan kesetiaan, kepedulian, dan penghargaan yang tinggi terhadap bahasa, lingkungan fisik, sosial, budaya, ekonomi, dan politik bangsa.
12.	Menghargai Prestasi	Sikap dan tindakan yang mendorong dirinya untuk menghasilkan sesuatu yang berguna bagi masyarakat, dan mengakui, serta menghormati keberhasilan orang.
13.	Bersahabat/ Komunikatif	Tindakan yang memperlihatkan rasa senang berbicara, bergaul, dan bekerja eras sama dengan orang lain.
14.	Cinta Damai	Sikap, perkataan, dan tindakan yang menyebabkan orang lain merasa senang dan aman atas kehadiran dirinya.
15.	Gemar Membaca	Kebiasaan menyediakan waktu untuk membaca berbagai bacaan yang memberikan kebajikan bagi dirinya.

16.	Peduli Lingkungan	Sikap dan tindakan yang selalu berupaya mencegah kerusakan pada lingkungan alam di sekitarnya, dan mengembangkan upaya-upaya untuk memperbaiki kerusakan alam yang sudah terjadi.
17.	Empathie	Sikap dan tindakan yang selalu ingin memberi bantuan pada orang lain dan masyarakat yang membutuhkan.
18.	Tanggung Jawab	Sikap dan perilaku seseorang untuk melaksanakan tugas dan kewajibannya, yang seharusnya dia lakukan, terhadap diri sendiri, masyarakat, lingkungan (alam, sosial dan budaya), Negara dan Tuhan Yang Maha Esa.

Adapun nilai- nilai karakter konservasi yang diinternalisasikan di Universitas Negeri Semarang terdiri dari delapan nilai yang dan pelaksanaannya senantiasa dilandaskan dengan keianan dan ketaqwaan kepada Tuhan Yang Maha Esa. Kedelapan nilai karakter konservasi adalah sebagai berikut :

1. Nilai Inspiratif

Berarti memiliki ide atau gagasan untuk bertindak, melakukan sesuatu yang datang ke kita tanpa mengenal tempat, waktu, kondisi apapun.

2. Nilai Humanis

Sikap seseorang yang menghargai orang lain, mengharapkan, dan memperjuangkan terwujudnya pergaulan hidup yang lebih baik, berdasarkan asas kemanusiaan.

3. Nilai Peduli

Kemampuan mengindahkan, mengijiraukan. Peduli lingkungan adalah sikap dan tindakan yang selalu berupaya mencegah kerusakan lingkungan dan

mengembangkan upaya untuk memperbaiki kerusakan lingkungan yang telah terjadi. Peduli social adalah sikap dan tindakan yang selalu ingin memberi bantuan pada orang lain dan masyarakat yang membutuhkan.

4. Nilai Inovatif

Kemampuan mendayagunakan pemikiran, imajinasi, stimulasi dan lingkungan dalam menghasilkan produk baru (bersifat pembaruan).

5. Nilai Sportif

Bersifat ksatria, jujur. Sportifitas berarti bersikap adil terhadap lawan; bersedia mengakui keunggulan, kekuatan kebenaran lawan atau kekalahan, kelemahan, kesalahan diri sendiri.

6. Nilai Kreatif

Kemampuan berpikir atau bertindak untuk menyelesaikan masalah secara cerdas, dan melakukan sesuatu untuk menghasilkan cara atau hasil baru dari sesuatu yang telah dimiliki.

7. Nilai Kejujuran

Jujur adalah perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan, tindakan dan pekerjaan.

8. Nilai Keadilan

Sifat perbuatan yang adil. Adil artinya tidak berpihak, berpihak kepada yang benar.

BAB V

PENUTUP

5.1 SIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis keempat fabel di atas, dapat disimpulkan bahwa :

1. Karakter Kancil adalah mandiri, rasa ingin tahu, kerja keras, menghargai prestasi, pantang menyerah, berbohong, ambisius, menepati janji, tanggung jawab, peduli sosial, kreatif, bersahabat/komunikatif, baik hati, licik, suka menolong. Sedangkan karakter negatifnya yaitu ceroboh, tidak dapat dipercaya, dan jahat.
2. Karakter *le Loup* adalah mandiri, kreatif, rasa ingin tahu, dan peduli. Sedangkan karakter negatifnya yaitu merasa paling benar.

Perbedaan keduanya yakni nilai karakter positif tokoh Kancil lebih banyak dibanding tokoh *le Loup*. Dalam cerita Kancil, tokoh Kancil tidak pernah membunuh atau memangsa tokoh lain, dia hanya mengelabui saja. Sedangkan dalam cerita *Le Loup* tokoh selalu berakhir dengan memangsa tokoh lain. Cerita si Kancil mempunyai tujuan moral. Sedangkan cerita *Le Loup* mempunyai tujuan kritik sosial. Bahasa yang digunakan dalam cerita si Kancil mudah dan bisa dipahami, sedangkan cerita *Le Loup* sulit. Cara penyampaian cerita Si Kancil berbentuk narasi sedangkan cerita *le Loup* berbentuk pantun.

5.2 SARAN

Penelitian ini masih mendasar, sehingga memungkinkan diadakan pengembangan penelitian selanjutnya oleh mahasiswa program studi Pendidikan Bahasa Prancis Universitas Negeri Semarang. Bagi pengajar Bahasa Prancis hendaknya menyajikan artikel- artikel, dan cerita-cerita fabel lebih banyak lagi yang mengandung nilai karakter yang bisa ditiru oleh peserta didik untuk pendidikan karakter di lingkungan sekolah.



DAFTAR PUSTAKA

- Akhbar, Ali.2011.9 *Ciri Negatif Manusia Indonesia*.Jakarta : Penaku
- Danandjaja, James. 2002. *FOLKLOR INDONESIA: Ilmu Gosip, Dongeng, dan lain – lain*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.
- Megawangi, Ratna. 2004. *Pendidikan Karakter; Solusi Yang Tepat Untuk Membangun Bangsa*. Bogor: Indonesia Heritage Foundation
- Moleong. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Nurgiyantoro, Burhan.2010. *Penilaian Pembelajaran Bahasa; Berbasis Kompetensi*, Yogyakarta: BPFY-Yogyakarta
- Rahimsyah, MB.2017.*Kumpulan Dongeng Si Kancil*.Jakarta : Media Pustaka
- Sarumpaet,2010.*Pedoman Penelitian Sastra Anak*.Jakarta:Yayasan Pustaka Obor Indonesia
- Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung : Penerbit Alfabetaa
- Wibowo, Agus. 2013. *Pendidikan Karakter Berbasis Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- <http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm> (10 Agustus 2017)